

## ترجم النصوص التالية إلى اللغة الألمانية:

### 1. خطر الفوضى الاقتصادية الجديدة

لعقود عديدة من الزمن، كان النظام الدولي بقيادة الغرب يسير على ما يرام، فساعد في تحقيق الازدهار والاستقرار المالي النسبي، ثم اهتز النظام بفعل سلسلة من الصدمات المالية التي بلغت ذروتها في الأزمة المالية العالمية عام 2008، والتي أشعلت شرارة إخفاقات اقتصادية متتالية دفعت العالم إلى حافة كساد مدمر ربما كان ليستمر عدة سنوات.

غير أن الأزمة لم تظهر فجأة من العدم لتتحدى نظام اقتصادي موفور الصحة، بل على العكس من ذلك كان تطور النظام العالمي مسبقا لفترة طويلة بتغيرات اقتصادية بنيوية على الأرض.

(12 درجة)

### 2. إعادة بناء بيت الحكمة الإسلامي

تدرك الحكومات الإسلامية أن النمو الاقتصادي، والقوة العسكرية، والأمن الوطني كلها أمور تستفيد إلى حد كبير من التقدم التكنولوجي. ورغم أن العديد من هذه الحكومات قد زادت في السنوات الأخيرة بشكل حاد من تمويل العلم والتعليم، يرى الكثيرون وخاصة في الغرب أن العالم الإسلامي لا زال يفضل البقاء في معزل عن العلوم الحديثة.

الواقع أن هؤلاء المتشككين ليسوا مخطئين تماما. ذلك أن البلدان ذات الأغلبية المسلمة تتفق في المتوسط أقل من 0.5% من ناتجها المحلي الإجمالي على البحث والتطوير كما أن هذه البلدان لديها أيضا أقل من عشرة علماء ومهندسين وفنيين لكل ألف من سكانها.

لكن لا ينبغي للمرء بكل تأكيد أن يبالغ في التسرع في اختصاص الدول الإسلامية بالانتقاد؛ فحتى في الغرب الذي يفترض أنه "مستتير"، تتظر نسبة مرتفعة من سكانه إلى العلم بقدر كبير من التشكك والخوف.

(12 درجة)

مع التمنيات بالتوفيق



Übersetzen Sie bitte die folgenden Texte ins Arabische!

I.

(10 Punkte)

A. Die Sphinx-Parade

Die weltweit einzigartige Allee in der oberägyptischen Luxor-Stadt wurde feierlich eröffnet. Die Schätze leuchten, die Antike lebt und Ägyptens Türen stehen für Besucher aus aller Welt weit offen. Für die Einreise sind zurzeit Impf- oder Testnachweise nötig. Der Tourismus hat - erwähnenswert - etwa seit zwei Jahren wegen der Corona-Pandemie bitter gelitten.

B. Journalismus und Massenmedien

Der Ausdruck *Journalismus* bezeichnet die Arbeit in der Presse, den audiovisuellen Medien, den Nachrichtenagenturen, der Werbung und der Öffentlichkeit. Was die Massenmedien anbetrifft, sie sind ebenfalls Presse, Funk und Fernsehen. Sie wenden sich an eine große Zahl von Menschen und wollen ihre Leser, Hörer oder Zuschauer informieren oder unterhalten. Es gibt hierzu Tageszeitungen und Wochenzeitungen sowie auch Zeitschriften, die über bestimmte Gebiete wie z. B. Mode oder Sport berichten. Wiederum ist eine unabhängige Presse eine wichtige Informationsquelle.

II.

(14 Punkte)

A. Kurze Meldungen

1. Der Bundestag bei seiner 1. Sitzung

In Berlin hat sich der neue Bundestag getroffen. Alle gewählten Politikerinnen und Politiker saßen zum 1. Mal im Parlament zusammen. Sie haben zuerst eine neue Bundestagspräsidentin gewählt.

2. Zwei Deutsche bekommen Nobel-Preis

In diesem Jahr bekommen zwei deutsche Wissenschaftler den Nobel-Preis. Sie gehören zu den Gewinnern in den Fächern Chemie und Physik. Der Nobel-Preis ist der wichtigste Preis für Wissenschaftler.

B. Wählen Sie die richtige Übersetzung ins Arabische aus!

1- Freilichtmuseum

(متحف مفتوح- متحف الضوء- متحف مجاني)

2- SPD

(الحزب الديمقراطي الاجتماعي الألماني- الحزب الاشتراكي المتحد- الحزب الديمقراطي الحر)

3- Die Illustrierte

(مقالة تحليلية - مجلة مصورة - مجلة علمية)

4- Konstituierende Sitzung

(جلسة تمهيدية - جلسة تأسيسية - جلسة مغلقة)

5- Der Leitartikel

(القيادة - بند اساسى- مقالة افتتاحية)

Viel Erfolg!





مادة: دراسات لغوية Linguistische Studien Fach:

الامتحان مكون من خمسة أسئلة ومطبوع في صفحة واحدة. Die Prüfung besteht insgesamt aus 5 Fragen in einer Seite.

Antworten Sie bitte immer nach dem Muster!

I. Statt der Funktionsverbgefügen Formen Sie die Sätze mit *Vollverben*! (20 Min.) (6 Punkte)

Nr.	Sätze mit Vollverben	Sätze mit Funktionsverbgefüge
1.	Er atmet schnell und schwer.	
2.	Meine Entscheidung ist anerkannt.	
3.	Er hilft die Jugenden zu arbeitet.	

II. Formulieren Sie die folgenden Sätze mit *haben* oder *sein* mit *zu*! (20 Min.) (6 Punkte)

1. Beim Arzt muss ich meine Versicherungskarte vorlegen.
2. Das Gepäck verdächtigter Personen muss auf Drogen und Waffen durchsucht werden.
3. Ist diese Hose mit 60 Grad waschbar?

III. Ergänzen Sie die fehlenden Sätze in der Tabelle entweder in *Passivform* oder *Gerundivum*? (20 Min.) (6 Punkte)

Nr.	Passivsätze	Sätze mit Gerundivum
1.	Die Krankheit, die leicht geheilt werden, ist nicht schwer.	
2.		Der vom Unfallverursacher zu bezahlende Schaden war groß.
3.	Die Kinder stellen oft Fragen, die schwer zu beantworten sind.	

IV. Füllen Sie die Lücken in den folgenden Sätzen! (30 Min.) (10 Noten)

- In der Funktionsverbgefüge ist ... (1)..... der Hauptbedeutungsträger und wird als ... (2).... genannt.
- Die Bedeutung der Funktionsverbgefüge entfernt sich von der Bedeutung des ... (3).....
- ... (4).... sind unvollständige Sätze und ergänzen einen ... (5).....
- ... (6).... muss in dem Haupt- und Nebensatz wiederholt werden.
- Viele Deutschen schalten den Fernseher ein, ... (7)..... die Tagesschau beginnt.
- ... (8)..... ihrer Arbeit für Examen findet sie wenig Zeit für ihre Familie.
- Satzgefüge mit *bis* haben im Haupt- und Nebensatz meist ... (9)..... Zeitform.
- Das Haus wurde stark beschädigt, ... (10)... es nicht mehr bewohnbar.

V. Erschließen Sie den Fehler in den folgenden Sätzen und korrigieren Sie ihn bitte! (15 Min.) (4 Noten)

	der Satz	der Fehler	die richtige Form
1.	Manche Probleme lassen ganz einfach lösen.		
2.	Merke sich die neuen Regeln.		
3.	Er mag die schreien Kinder sehr.		
4.	Er wartet, auf seine Verlobten zu sprechen.		

Punktzahlen: 1. Frage: 6 Punkte 2. Frage: 6 Punkte 3. Frage: 6 Punkte 4. Frage: 10 Punkte 5. Frage: 4 Punkte

Insgesamt: 32 Noten

Kafrelsheikh Universität  
Al-Asun Fakultät  
Abteilung für Germanistik  
Akademisches Jahr: 2021-2022

جامعة كفر الشيخ  
كلية الألسن  
قسم اللغة الألمانية  
العام الجامعي 2021-2022  
Erstes Semester  
Zweites Studienjahr  
Einführung in die deutsche  
Literaturgeschichte  
Zeit: 2 Stunden

الفصل الدراسي الأول  
الفرقة الثانية  
مدخل إلى تاريخ الأدب  
الألماني  
الزمن: ساعتان

### I. Beantworten Sie bitte die folgenden Fragen.

- a. Was wissen Sie über die Dichtung der vorchristlichen Germanen?  
Welche Schriftzeichen entwickelten sie?
- b. Wie entstanden die Heldenlieder der Völkerwanderungszeit? Worum ging es darin?

(8 Punkte)

### II. Schreiben Sie die folgenden Aussagen in Ihr Antwortheft und markieren Sie sie als richtig oder falsch. Falsche Aussagen sind auch noch zu korrigieren.

- a. Die Edda hat drei Teile: jüngere Edda, mittlere Edda und ältere Edda.
- b. Merseburger Zaubersprüche sind 1841 in der Dombibliothek zu Merseburg aufgezeichnet worden.
- c. Wulfila ist der erste Schriftsteller, der in der Geschichte der deutschen Literatur mit Namen bekannt ist.
- d. Am Ausgang der althochdeutschen Zeit wurde ausschließlich Latein in der Dichtung bedient. Deutsche Sprache galt als Bauernsprache.

(8 Punkte)

**Viel Erfolg**